

Biết Về Quyền Bầu Cử Của Bạn

Cuộc Bầu Cử California 2016



★ Hạn chót đăng ký bỏ phiếu cho cuộc tổng tuyển cử: Thứ Hai, 24 tháng 10, 2016

★ Tổng Tuyển Cử: Thứ Ba, 8 tháng 11, 2016

Tôi có quyền bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này?

Để được tham gia một cuộc bầu cử, trước tiên bạn phải đăng ký bầu cử! Bạn có thể đăng ký bầu cử nếu bạn:

- là công dân Hoa Kỳ;
- là cư dân của California;
- 18 tuổi trở lên vào ngày bầu cử;
- hiện không bị giam hoặc thả có điều kiện sau khi bị kết án đại hình; và
- không bị tòa án đánh giá “thiếu năng trí tuệ”

Nếu tôi không biết tôi đã đăng ký bầu cử chưa?

Bạn hãy kiểm tra trên mạng tại địa chỉ www.sos.ca.gov/elections/registration-status để xem bạn đã đăng ký bỏ phiếu chưa, hoặc bạn cứ việc đăng ký một lần nữa. Bạn cũng nên đăng ký lại nếu bạn thay đổi tên hoặc địa chỉ.

Tôi có cần biết đọc và viết tiếng Anh để đăng ký đi bầu?

Không, và bạn sẽ có được ít nhất một số tài liệu bầu cử bằng tiếng Trung Quốc, Philippines/Tagalog, Hindi, Nhật, Khmer, Hàn Quốc, Tây Ban Nha, Thái Lan, hoặc tiếng Việt. Bạn nên đánh dấu ngôn ngữ bạn muốn trên mẫu đăng ký bầu cử.

Làm cách nào để đăng ký bầu cử?

Hạn chót để đăng ký bầu cử là 15 ngày trước ngày bầu cử, vào ngày 24 tháng 10, 2016. Bạn có thể đăng ký:

- tại www.registertovote.ca.gov (bạn có thể đăng ký trực tuyến bằng 10 ngôn ngữ);
- tại DMV, bưu điện, thư viện hoặc văn phòng bầu cử tại quận cư trú; hoặc
- bằng cách gọi số (800) 345-VOTE (8683) để yêu cầu được gửi một mẫu đăng ký bầu cử.

Tôi có phải chọn một đảng phái?

Không, bạn có thể đăng ký dưới dạng “Không đảng phái” hoặc để trống.

Tôi sẽ nhận được thông tin về các vấn đề được bầu trong lá phiếu?

Vâng. Trước ngày bầu cử, các văn phòng bầu cử tiểu bang và quận sẽ gửi cho bạn rất nhiều thông tin về các ứng cử viên và các vấn đề sẽ được bỏ phiếu.

Làm thế nào để bầu qua bưu điện?

Bạn cũng có thể bỏ phiếu bằng thư qua bưu điện. Có nghĩa là khoảng một tháng trước ngày bầu cử, bạn sẽ nhận được lá phiếu của bạn qua bưu điện. Bạn có thể gửi lá phiếu qua bưu điện hoặc trao nó tại một địa điểm bỏ phiếu trong ngày bầu cử.

Bạn có thể đăng ký để trở thành một cử tri qua bưu điện khi đăng ký bầu cử. Nếu bạn đã đăng ký, bạn có thể tải về đơn yêu cầu được bỏ phiếu qua bưu điện tại www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/.

Hạn chót để nộp lá phiếu qua bưu điện là lúc nào?

Lá phiếu bằng bưu điện phải được đóng dấu bưu điện trễ nhất là vào ngày bầu cử. Bạn cũng có thể giao nó ở bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào ở quận của bạn trước 8 pm (8 giờ tối) ngày bầu cử.

Tôi làm thế nào để bầu trong ngày bầu cử?

Ngày bầu cử là Thứ Ba, 8 tháng 11, 2016. Các địa điểm bầu cử sẽ được mở từ 7h sáng đến 8h tối.

Bạn chỉ cần vào địa điểm bầu, thông báo họ tên và địa chỉ của bạn cho các nhân viên. Hãy hỏi nếu nhân viên có lá phiếu bằng ngôn ngữ của bạn.



Tôi bầu ở đâu?

Lá phiếu mẫu bạn nhận được từ văn phòng bầu cử của quận trước ngày bầu cử sẽ cho bạn biết địa điểm bỏ phiếu. Bạn cũng có thể tìm thấy địa điểm bỏ phiếu của bạn ở đây: www.sos.ca.gov/elections/polling-place/.

Tôi có cần đưa ID ra khi bầu?

Bạn không cần trong hầu hết các trường hợp. Ở California bạn chỉ cần đưa ID ra nếu đây là lần đầu tiên bạn bỏ phiếu và bạn không khai số bằng lái xe, số ID tiểu bang, hay số an sinh xã hội khi bạn đăng ký bầu cử. Rất nhiều giấy tờ có thể dùng như ID; hãy liên lạc văn phòng bầu cử của bạn nếu bạn lo ngại về vấn đề ID.

Tôi có thể có người đi cùng để giúp tôi bầu?

Vâng. Luật California cho phép hai người có mặt cùng bạn tại địa điểm bầu cử để giúp bạn bỏ phiếu, miễn là họ không đại diện cho nơi bạn làm việc hoặc công đoàn của bạn. Hãy đi cùng thành viên gia đình hoặc bạn bè.

Những vấn đề có thể gặp tại nơi bỏ phiếu

Nếu bạn không có tên trong danh sách cử tri?

Nếu bạn không có tên trong danh sách cử tri, hãy yêu cầu nhân viên tại nơi bỏ phiếu kiểm tra tất cả các danh sách một lần nữa, bao gồm các danh sách phụ hoặc bổ sung. Nếu họ vẫn không tìm thấy tên của bạn, hãy hỏi bạn đang ở sai địa điểm bỏ phiếu hay không và nhân viên có thể

Sẽ có phiếu bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh?

Các quận ở tiểu bang California dưới đây phải dịch tất cả các tài liệu bầu cử sang các ngôn ngữ sau:

- ★ **Alameda, San Diego, Santa Clara:** Tây Ban Nha, Trung Quốc, Philippines / Tagalog, Việt Nam
- ★ **Los Angeles:** Tây Ban Nha, Trung Quốc, Philippines / Tagalog, Tiếng Hindi, tiếng Nhật, tiếng Khmer, Hàn Quốc, Thái Lan, Việt Nam
- ★ **Orange:** Tây Ban Nha, Trung Quốc, Hàn Quốc, Việt Nam
- ★ **Sacramento, San Mateo:** Tây Ban Nha, Trung Quốc
- ★ **San Francisco:** Tây Ban Nha, Trung Quốc, Philippines / Tagalog

Ngay cả khi ngôn ngữ bạn thường dùng không được liệt kê ở trên, bạn có thể nhận lá phiếu mẫu bằng ngôn ngữ đầy tại địa điểm bỏ phiếu của khu phố bạn nếu khu phố có nhiều cư dân cùng ngôn ngữ với bạn. Lá phiếu mẫu có thể có sẵn trong các ngôn ngữ sau: Trung Quốc, Philippines / Tagalog, Hindi, Nhật, Khmer, Hàn Quốc, Tây Ban Nha, Thái Lan, và Việt Nam. Khi bầu, bạn có thể tham khảo các lá phiếu mẫu đã được dịch sẵn, nhưng bạn phải bỏ phiếu với một lá phiếu tiếng Anh. Lá phiếu mẫu như trên sẽ không được cung cấp cho cử tri bỏ phiếu qua bưu điện.

Để biết có những tài liệu bầu cử nào đã được dịch trước ngày bầu cử, xin gọi văn phòng bầu cử tại quận của bạn. Bạn có thể tìm thấy số phone của văn phòng ở đây: www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/.



Hãy gọi để báo các vấn đề trong ngày bầu cử:

- ☛ **866-OUR-VOTE (866-687-8683)** để hỗ trợ bằng tiếng Anh.
- ☛ **888-API-VOTE (888-274-8683)** để hỗ trợ bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Việt Nam, Hàn Quốc, Bengali, tiếng Urdu, Tiếng Hindi, và Philippines / Tagalog.
- ☛ **888-Ve-Y-Vota (888-839-8682)** để hỗ trợ bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.
- ☛ Cư dân Los Angeles hãy gọi đường dây nóng: **213-241-8843**.

giúp xác định đúng địa điểm bỏ phiếu cho bạn. Bạn cũng có thể tìm thấy địa điểm bỏ phiếu của mình tại: www.sos.ca.gov/elections/polling-place/.

Đừng để ai tước quyền bầu cử của bạn!

Nếu bạn không thể tìm ra nơi bạn đăng ký hoặc nơi bỏ phiếu đúng, không nên bỏ cuộc! Bạn có quyền yêu cầu dùng một lá phiếu tạm thời. Một lá phiếu tạm thời là một lá phiếu sẽ được chấp nhận sau khi nhân viên bầu cử xác nhận bạn đủ điều kiện để bầu và bạn đã bỏ phiếu tại quận nơi bạn cư trú.

Nếu ai đó cố ý đe dọa hoặc quấy rối?

Báo ngay cho nhân viên tại địa điểm bỏ phiếu. Nếu chính nhân viên địa điểm bỏ phiếu quấy nhiễu hay không giúp bạn, hãy gọi một trong những số điện thoại trong vào tài liệu này.

★ **Trong ngày bầu cử,** bạn có thể hỏi nhân viên tại địa điểm bỏ phiếu về tài liệu được dịch sẵn, cũng như hỏi xem nhân viên có nói ngôn ngữ của bạn không.

Bạn hãy gọi Giám Đốc Văn Phòng Bầu Cử California để được giúp đỡ: 800-345-VOTE (800-345-8683)